

Gebrauchsanleitung

Manual



viessmann

Lichtsignal

Bauart 1969 mit Multiplex-Technologie

Daylight signal

type 1969 with multiplex-technology

HO: 4720, 4721, 4722, 4723, 4724,
4725, 4726, 4727, 4728, 4730

1. Wichtige Hinweise	2
2. Einleitung	2
3. Signalbegriffe	3
4. Montage	3
5. Anschluss	4
6. Technische Daten	4

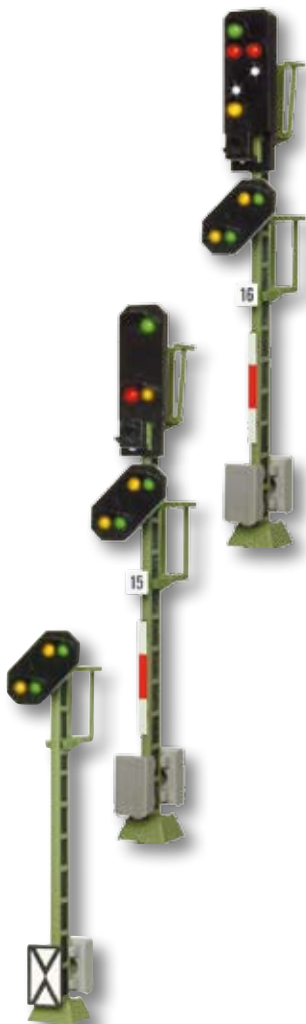
Achtung:

Schließen Sie dieses Signal ausschließlich an ein Steuermodul für Multiplex-Signale (z. B. 5229) an!

1. <i>Important Information</i>	2
2. <i>Introduction</i>	2
3. <i>Signal aspects</i>	2
4. <i>Mounting</i>	3
5. <i>Connections</i>	3
6. <i>Technical Data</i>	4

Attention:

Connect this signal exclusively to a control module for multiplex-signals (e. g. 5229)!



**Technik und Preis
– einfach genial!**

1. Wichtige Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Anleitung komplett und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Sie ist Teil des Produktes.

Das Produkt richtig verwenden

Das Produkt darf ausschließlich dieser Anleitung gemäß verwendet werden. Dieses Signalmodell ist bestimmt

- zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen,
- zum Anschluss an ein Steuermodul für Multiplex-Signale (z. B. **Viessmann** 5229),
- zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1. Important Information

Please read this manual prior to first use of the product resp. its installation! Keep this manual. It is part of the product.

Using the product for it's correct purpose

This product must only be used as required in this manual. This model of a signal is intended

- for installation in model railroad layouts,*
- for connection to a control module for multiplex-signals (e. g. **Viessmann** 5229),*
- for operation in a dry area.*

Using the product for any other purpose is not approved and is considered incorrect.

The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

2. Einleitung

Signale der Bauart 1969 sind nach wie vor der Streckenstandard und auf allen Bahnstrecken ab Epoche III einsetzbar.

Aufgestellt seit 1969 basieren Sie auf den fast identischen Bauformen 1951 und 1958. Sie sind die bis heute am häufigsten zu findenden Signaltypen im Streckennetz der ehemaligen Deutschen Bundesbahn.

Mehr Infos zu allen Arten von Signalen sowie deren Aufstellung und Steuerung finden Sie im **Viessmann** Signalbuch (Artikelnr. 5299).

Das vorliegende **Viessmann** Signal ist mit der intelligenten Multiplextechnik ausgestattet. Dadurch führen nur maximal vier Kabel mit einem Spezialstecker vom Signal zum Steuermodul für Multiplex-Signale. Das Steuermodul erkennt automatisch, welcher Signaltyp angeschlossen ist und konfiguriert sich entsprechend.

Natürlich sind auch die Multiplex-Signale filigran detailliert und mit einem Metallmast ausgestattet. Die Steuerleitungen sind in den Mastprofilen versteckt, so dass freie Sicht durch den Mast besteht! Die Signalschirme sind komplett mit wartungsfreien, energiesparenden und langlebigen LEDs bestückt. Das Rangierfahrtsignal ist vorbildgerecht mit weißen LEDs ausgestattet.

Der **Viessmann**-Patentsteckfuß sorgt für einfache und schnelle Montage von oben.

2. Introduction

Signals of the type 1969 are still standard types on all lines in operation. They can be used on all lines from the era III on.

They have been installed from 1969 on and base on the nearly identical types 1951 and 1958. Till now they are the most frequently used signal types on the railway network of the former "Deutsche Bundesbahn".

*This **Viessmann** signal use the innovative multiplex-technology. Due to that, maximum four cables link the signals and the control module. The special multiplex-control module 5229 recognizes automatically which type of signal is connected. The module configures automatically.*

Of cause the multiplex signals are finely detailed and equipped with a metal mast. The connection wires are hidden in the profiles of the mast, so that you have a free view through the signal mast! The signal panels are completely equipped with maintenance-free, energy-saving and long-lived LEDs. The shunting signal has prototypical white LEDs.

*The patented **Viessmann**-socket allows simple and fast mounting.*

3. Signal Aspects

See the following picture to get an overview about the aspects of the standard daylight signals. Note that not every signal type can show all aspects.

3. Signalbegriffe

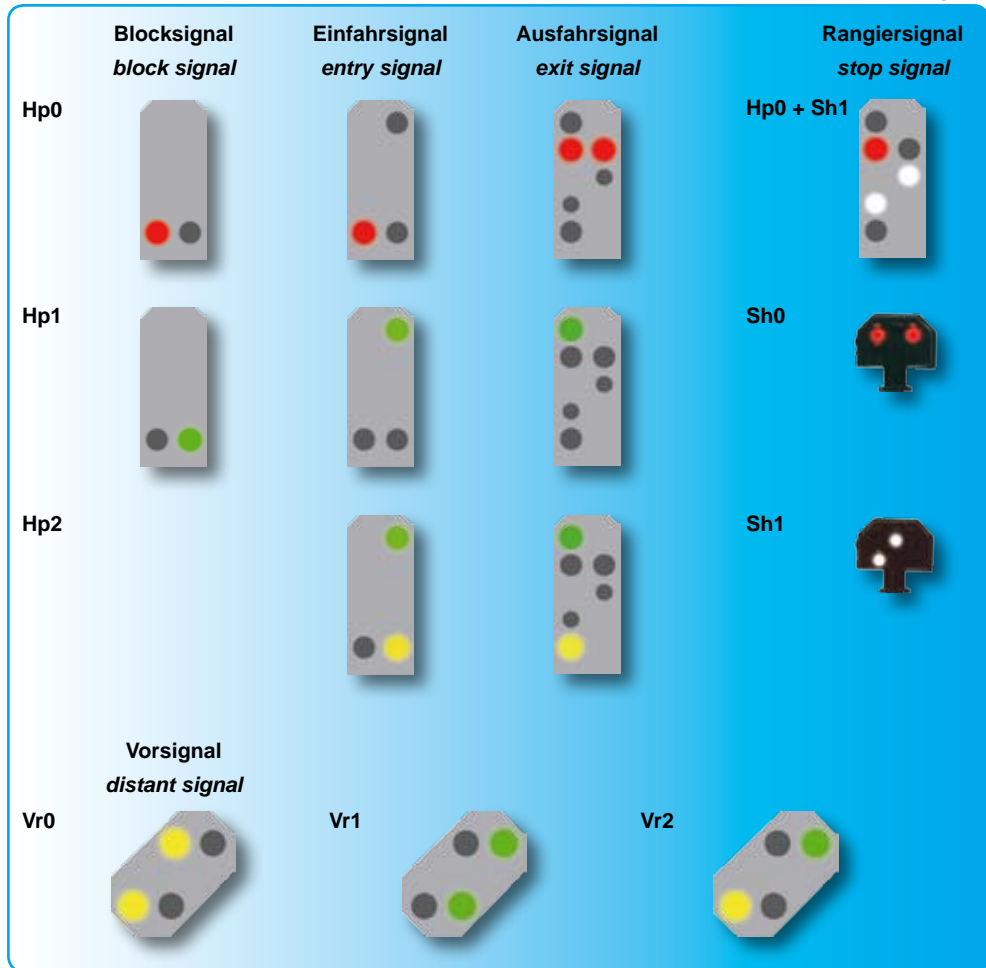
Die Signalbegriffe der Standard-Lichtsignale finden Sie in der folgenden Abbildung. Beachten Sie, dass nicht jedes Signal jeden Begriff darstellen kann. Viele weitere Informationen zu Signalen und Signalbegriffen finden Sie im **Viessmann**-Signalbuch, Artikel-Nr. 5299.

4. Mounting

- 1) Drill a hole with 6 mm diameter at the mounting place.
- 2) The signal's connection wire with the plug has to be inserted into the hole first. After that put the signal with the patented **Viessmann**-socket into that hole.

Abb. 1

Fig. 1



4. Montage

1. Bohren Sie an der Montagestelle ein Loch mit 6 mm Durchmesser.
2. Führen Sie das Anschlusskabel mit dem Stecker von oben durch das Montageloch und stecken Sie dann das Signal mit dem Patentsteckfuß hinein.

5. Connections

Attention:

This signal has to be connected to a control module for multiplex-signals (e. g. **Viessmann** 5229)!

Never cut off the plug! This will immediately destroy the signal.

5. Anschluss

Achtung:

Schließen Sie dieses Signal ausschließlich an ein Steuermodul für Multiplex-Signale (z. B. **viessmann** 5229) an!

Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel heraus, sondern greifen Sie nur am Steckergehäuse an, um das Kabel herauszuziehen! Stecker nicht abschneiden!

Ansonsten wird das Signal sofort zerstört!

Stecken Sie den Signalstecker in die entsprechende Buchse des Multiplexers.

Achten Sie auf die korrekte Polarität. Die Markierung am Stecker muss mit der Markierung am Multiplexer übereinstimmen (s. Abb. 2).

Bei verpolt eingesteckten Steckern wird nichts beschädigt. Das Signal wird dann allerdings falsch erkannt und entsprechend falsch angesteuert.

Ein schnelles, dauerndes Blinken einer oder mehrerer Signal-LEDs deutet auf eine Störung hin. Bitte prüfen Sie dann, ob ein Kabel abgerissen ist oder der Stecker verdreht ist.

Tipp:

Zur Verlängerung der vierpoligen Leitung bieten wir unter der Artikelnummer 5236 ein Verlängerungskabel (1 m) an.

Never use the cable to pull out the plug, but only take the case of the plug in order to pull out the plug.

Insert the signal plug only in the corresponding jack of the multiplexer.

Please, respect the correct polarity. The mark of the plug has to correspond to the mark of the multiplexer (see Fig. 2).

A connection with wrong polarity can not destroy the signal. But it will not be recognized correctly and thus incorrectly controlled.

A quick and constantly flashing of one or several signal-LEDs indicates a malfunction. Please, check then if a cable is teared off or if a plug has been contorted.

Tipp:

We offer an extension lead, order number 5236 (1m) in order to extend the four-terminal-cable.

6. Technische Daten

Höhe (modellabhängig): 7, 44, 60 oder 79 mm

Anschluss: 4-poliger Multiplex-Stecker

Ein anderer Anschluss ist nicht zulässig!

6. Technical Data

Height (depending on the type): 7, 44, 60, 79 mm

Connector: 4-pin multiplex-plug

Another connection is not permitted!

Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

This product is not a toy. Not suitable for children under 14 years! Keep these instructions!

Ce produit n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! Conservez ce mode d'emploi !

Dit produkt is geen speelgoed. Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

Questo prodotto non è un giocattolo. Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

Esto no es un juguete. No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!



viessmann
Modellspielwaren GmbH
Am Bahnhof 1
D-35116 Hatzfeld
www.viessmann-modell.de



Abb. 2

Fig. 2